



ИСТОРИЯ ЯЗЫКОВ: ВВЕДЕНИЕ

История английского языка





В этой лекции мы коснемся истории английского языка. Когда мы с вами говорили о французском и итальянском языках, мы обсуждали, как из единого источника, из латыни, постепенно сформировались романские языки. История же английского языка несколько иная, то есть он сформировался под влиянием различных групп, которые последовательно, одна за другой, заселялись на Британские острова. Получается, что современный английский язык – это как бы смесь, «лоскутное одеяло», из языков пребывавших поселенцев. Таким образом, цель нашей сегодняшней лекции – понять, как английский язык зародился на Британских островах.

Начнем с фактов. На сегодняшний день английский язык является доминантным языком, основным языком в Соединенных Штатах, Великобритании, Канаде, Австралии, Ирландии, Новой Зеландии, а также на многих островах Карибского моря и Тихого океана, которые либо были британскими колониями, либо протекторатами Соединенных Штатов или Великобритании. Также английский является официальным языком Индии, Филиппин, Сингапура, ЮАР и многих других африканских стран. На сегодняшний день он один из самых популярнейших иностранных языков для изучения, а также является языком международного общения. В следующей лекции мы с вами обсудим, как английский стал языком международного общения. А сегодня мы поговорим о его истории.

Английский язык принадлежит к индоевропейской группе языков, к западной ветви. Наиболее родственным ему языком являются исландский, также он похож на датский язык, так как это германский язык. Как я уже сказала английский язык сложился в ходе миграции на остров представителей различных народов после последовательного захвата острова различными группами. Первыми пришли кельты. Затем было романское нашествие, пришли римляне. После этого был англосаксонский период. Затем пришли викинги, и, наконец, было нормандское нашествие. Все эти нашествия сыграли огромную роль в формировании английского языка, и мы сейчас подробно поговорим о каждом этапе.

Итак, первыми поселенцами на британских островах были кельты. Прибыли они на острова примерно в 500 году до н. э. Доминировали они на острове до тех пор, пока не пришли римляне. В английском языке из кельтского осталось не очень много слов, но тем не менее таковые сохранились, особенно их много среди топонимов. Например, это названия городов: Лондон, Довер, Кент; название реки Темза. Это всё старо-кельтские слова. После этого, в 43 году до н. э. начинается медленный захват острова римлянами. Первым прибывает генерал Плаутиус (Авл Плавтий). Он побеждает племена, которые живут на острове, вытесняет их, и начинается очень длинный, 300-летний период доминирования римлян на островах. От латинского языка в английском сохранилось очень много слов. Многие слова были введены солдатами и торговцами. Такие слова, как, например, wine (вино), candle (свеча), belt (пояс), появились в английском языке в тот период. Конечно же огромную роль также сыграло то, что вместе с римлянами на остров пришло христианство, и латинский язык остался даже после того, как пала Римская империя. Латынь долго сохраняла свою позицию как язык письменный и как язык Церкви, одного из основных социальных институтов того времени.

Что же происходило потом? В 449 году н. э., как мы уже говорили, началось великое переселение народов. Германские племена двинулись на юг и победили римлян. То же самое происходит с Британскими островами. А по Северному морю с территории Дании и Германии приплывают англосаксы и юты. Разумеется, с собой они приносят германские языки. И именно эти языки легли в основу современного английского языка, то есть становление английского фактически начинается с приходом этих племен. От того времени сохранилось немного, тем не менее есть около 400 письменных текстов, и по этим текстам можно восстановить грамматику старого английского языка, его словарь. Удивительно, что, несмотря на огромную временную дистанцию, в современном английском языке сохранилось очень много слов из той эпохи.

Каждодневные слова, такие как earth (земля), night (ночь), body (тело), house (дом), food (еда), являются англосаксонскими; они появились, когда пришли германские племена. Эти слова существуют в языке с тех времен. Какие же произошли важные события в англосаксонский период. В 410–450 гг., после того, как они пришли на острова – если вы помните, в то время там жили кельты, бретонцы и мигранты-римляне, – кельтские племена были вытеснены на запад



и север страны. И именно во время англосаксонского периода появляются семь независимых королевств, британских царств. Англия еще не была единой страной. Существовали разные королевства. На какое-то время, довольно значительный период, на острове устанавливается мир. Войн не было до тех пор, пока в 1066 году не началось нормандское нашествие.

Если мы посмотрим на англосаксонскую литературу, то большинство нарративов были устными, тем не менее сохранились какие-то письменные тексты. Сохранились эти тексты, потому что была письменность. Был англосаксонский рунический алфавит. Он был принесен в Англию где-то в V веке, во время нашествия германских племен. Этот алфавит использовался до XI века. Потом еще очень долгое время использовались рунические надписи – в ювелирном производстве, для украшения различных изделий – оружия и предметов быта. Образцов сохранилось немного, но тем не менее мы имеем довольно хорошее представление как выглядел алфавит. Потом руны постепенно заменились латиницей. В интернете есть очень интересные программы, где вы можете написать свое имя, используя руническое письмо, или просто научиться читать рунические знаки.

Одним из интереснейших литературных памятников той эпохи является произведение *Beowulf*, по которому мы можем воссоздать староанглийский язык, каким он был. *Beowulf* состоит из трех тысяч строчек текста. Очень интересный материал.

Как я уже сказала, многие слова, которые есть в современном английском языке, имеют англосаксонское происхождение. Мне также хотелось бы подчеркнуть, что латинский не сразу потерял свои позиции. Латинский оставался языком Церкви, а также аристократии. В какой-то момент даже возникла диглоссия, то есть сложилась такая система, когда аристократия использовала письменный латинский язык, а обычные люди говорили на англосаксонских диалектах. Английский язык еще не был языком религии, языком высокой культуры. Эту функцию очень долгое время выполнял латинский язык. Благодаря этому в современном английском языке практически для любого понятия есть простое слово, корень которого заимствован из латинского, и это слово принадлежит более высокому стилю.

Затем происходит еще одно событие, повлиявшее на историю развития английского языка. В 789 году на острова высаживаются викинги, и где-то на протяжении следующих ста лет они расселяются, появляются поселения, пока легендарный Король Альфред не изгнал их отсюда. Хотя они не захватили весь основной остров (они жили на его восточном побережье), с языка викингов в английский пришло очень много слов. Насчитывается где-то около двух тысяч слов в английском языке, сохранившихся с тех времен. Это такие слова, как *cake* (торт), *fog* (туман) – слова, которые пришли из скандинавских языков во время нашествия викингов.

Когда носители языков контактируют друг с другом очень тесно, женятся друг на друге, происходит такой активный обмен между языками, что возникает смешение грамматических систем. Ученые считают, что контакт между староанглийским и староскандинавским был очень активным. Это был теснейший языковой контакт. Даже, наверное, в какой-то момент был смешанный язык (креол). Также, пока проходили интенсивные языковые контакты между скандинавскими языками и староанглийским языком, одновременно сохранялась роль латинского языка, поскольку тот был языком Церкви. Была письменность для одного языка, для второго языка и для третьего языка.

После военного захвата на острове поселяются древние скандинавы. Англосаксонский и древнескандинавский язык являются германскими языками, они очень схожи, в них очень много родственных слов; начинается активнейший языковой контакт. Некоторые ученые предполагают, что на основе данных диалектов, вариантов этих двух языков, сформировалось какое-то «койне», и была ситуация диглоссии. С одной стороны, разговорным языком была языковая смесь. С другой стороны, существовал письменный западно-саксонский литературный язык.

Судя по письменным источникам, – если вы посмотрите староанглийские тексты на основе западно-саксонского языка, – заимствований было не очень много. Но надо помнить, что западно-саксонский язык был сформирован на территориях, где не жили переселенцы-скандинавы. Что же касается анализа всего пласта английского словаря, то считается, что влияние было более сильным, и где-то около двух тысяч слов имеют корни в древнем скандинавском языке, который сохранился со времен нашествия викингов.



Что же случилось с переселенцами, которые говорили на древнем скандинавском языке, после нормандского нашествия (1066). Они не вернулись обратно в Европу, но их языка как такового на территории Британских островов не сохранилось.

Нормандцы же пришли и принесли с собой французский язык. Поскольку нормандское правление было очень долгим, то французский язык оказал на английский гораздо более заметное влияние, чем языки предыдущих захватчиков. Тем не менее французский язык стал языком аристократии, языком администрации. В то же время латинский сохранял свою роль как письменный язык, как язык религии и был языком науки. Сложилась такая социолингвистическая ситуация, когда народ говорил на вариантах английского языка, а двор и администрация говорили на французском языке. Церковь и наука использовали в основном латынь.

Но постепенно роль английского языка возросла, особенно после того, как французы были повержены. Победил дом Валуа, и французский стал восприниматься не как престижный язык, а как язык врагов. В то же время создаются два университета, Оксфорд и Кембридж. Начинается очень активная научная жизнь. Постепенно возникает вопрос о национальном языке. И эта социолингвистическая ситуация оказала огромное влияние на то, как сформировался английский язык.

Когда Англия получает независимость после нормандского нашествия, начинается бурное развитие английского языка. В эпоху Ренессанса, как и во всем мире, возрастает интерес к классике. Снова начинают изучать греческие и латинские тексты. Разумеется, это влияет на развитие английского языка, появляется очень много новых терминов на основе греческого и латинского языков. В то же время, Британия как морская держава, начинает захват новых территорий. Она начинает контактировать со всё большим количеством разных народов. Начинается научно-технический прогресс. В это время в словаре появляется очень много научных слов.

Огромную роль также сыграло развитие печати. Первый печатный станок появился в Англии в 1476 году. Его привез Уильям Кекстон. Он же начал печатать первые тексты. Это были различные истории, поэмы, небольшие словари, псалмы – религиозные тексты. На протяжении следующих 150 лет появляется около 20 тысяч наименований печатных изданий. И, конечно, это способствовало тому, что рос уровень грамотности.

Вот что происходило в тот момент. Люди, конечно, печатали эти тексты, но единого стандарта написания слов пока не существовало. Например, знаменитый драматург Кристофер Марло писал свое имя пятью или шестью разными вариантами!

Огромную роль в становлении английского языка сыграл У. Шекспир. Считается, что Шекспир создал около 20 тысяч слов английского языка. Многие из них ушли из языка. Многие же все-таки остались. В то время появилась драматургия, начался рост национальной литературной традиции.

Поскольку люди не знали, как правильно писать, была необходимость в словарях. Таковые появились для того, чтобы структурировать язык. Первый словарь был издан в 1604 году. Он содержал около 3 тысяч слов. Словарь был большим событием в истории английского языка и активно использовался на протяжении 150 лет, так как других словарей пока не было. Следующий словарь был каноническим, он оказал огромное влияние на кодификацию современного английского языка, речь о словаре Сэмюэля Джонсона, который появляется в 1755 году. Сэмюэля Джонсон создавал этот словарь 9 лет. Это был огромный шаг в развитии английского языка. Пожалуй, в то время и возник современный английский язык.

Таким образом, давайте повторим, как появился английский язык на Британских островах и как сформировался современный английский язык. Английский язык – это смесь различных языков, потому что на остров приходили новые поселенцы и каждая новая волна миграции приносила с собой новый язык. Затем римляне принесли с собой латынь. Латинский оставался языком Церкви очень долгое время, пока Англия не создала свою собственную церковь – англиканскую. Он был письменным языком, языком науки. Кроме того, за латинским языком стояла более высокая культура, то есть отношения между местными диалектами и письменным латинским языком были неравноправны. Очень много слов либо было заимствовано, либо появилось на основе латинского языка. Английский – это все-таки больше англосаксонский



язык, потому что он сформировался из диалектов англосаксонских переселенцев. Огромное влияние на формирование английского языка оказали древнескандинавские языки, которые были принесены на остров викингами. И, конечно же, огромное влияние оказал французский язык, как результат нормандского нашествия.